



CD-DRAMA: INVIERNO - MIKOTO, ARRODÍLLATE

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Kusanagi: ¡Oh, bienvenido! ...Qué, era solo Totsuka.

Totsuka: Lo siento, Kusanagi-san. ¡El trabajo que tuve tardó demasiado! ...Entonces, uhm, ¿qué está pasando?

Kusanagi: ¡Puedes verlo mirando!

Totsuka: Anna-sensei hizo que Rey se arrodillara...

Anna: Mikoto, te preguntaré una vez más. ¿Qué pasa con estos resultados?

Suoh: Bueno... ya ves...

Anna: Suficientes excusas. Y no cambies tu posición.

Suoh: S-si...

Totsuka: Wah... ¿por qué salió así?

Kusanagi: Anna-chan-sensei regresó antes, mientras Mikoto estaba bebiendo.

FLASHBACK

Suoh: ¿Eh? ¿Eso es?

Kusanagi: Como de costumbre, ni siquiera actúas como un estudiante. Eres muy bueno para devorar esas bebidas.

Suoh: Hmpf. Has estado haciendo lo mismo desde que eras un estudiante.

Kusanagi: Bueno, seremos dos de nosotros. ¿Cuál es el siguiente?

Suoh: No he visto el ron allí antes.

Kusanagi: ¡Oooh, como esperaba! Eres bueno en esto. Lo obtuve el otro día, tiene veinte años. No ha sido abierto todavía.

Suoh: Dame un vaso.

Kusanagi: ¡Entendido!

Kusanagi: ¡Oh, Anna-chan-sensei! ¡Bienvenida!

Suoh: Hola, Anna-sensei.

Anna: Mikoto, ¿no has olvidado algo?

Suoh: ¿Hmm?

Anna: ¿No has... olvidado... algo... muy... importante?

Kusanagi: Mikoto, ¿qué hiciste? Anna-chan-sensei se ve realmente enojada.

Suoh: Bueno, nada especial...

Anna: Ya veo. Entonces así es como es. No es nada especial. Entonces, lo que quieres decir es que esto no es muy importante para ti ni nada.

Kusanagi: ¡Mikoto, discúlpate!

Suoh: ¿Qué?

Kusanagi: ¡No importa, solo discúlpate! No sé lo que pasó, pero en momentos como estos, ¡definitivamente el hombre es el culpable! Incluso si crees que tienes razón, es mejor si te disculpas...

¡BOFETADA!

Suoh: ...Ouch.

Anna: Demasiado tarde.

Suoh: ¿Qué es esto? ¿Una boleta de calificaciones? ...Oh.

Anna: ¿Recuerdas ahora? Hoy fue la ceremonia de clausura: el día que te doy la boleta de calificaciones. Los resultados no fueron muy buenos, así que pensé en darte un consejo. Pero tú...

Suoh: Oh, ¿la ceremonia de clausura? Me olvide completamente de eso.

Kusanagi: Mikoto...

Anna: Izumo.

Kusanagi: ¡¿Sí?!

Anna: Dame eso.

Kusanagi: ¿Eh? ...Uhm, pero... esto es ron puro...

Anna: ¡Dame!

Kusanagi: Oui, mademoiselle.

Anna: ...Mikoto. Arrodíllate.

FIN DEL FLASHBACK

Kusanagi: Y así es como fue.

Totsuka: ...Ouch. Incluso Anna-sensei se enfadaría por eso, no importa cuánto ella tome la parte de Rey.

Kusanagi: Sin mencionar que ha estado tragando vaso tras vaso...

Anna: Hic, Mikoto, ¿estás escuchando?

Suoh: Mrmmm...

Anna: ¿Me estás escuchando?

Suoh: Mrmm... estoy escuchando.

Anna: No se trata solo de tus, hic, calificaciones. ¿Sabes, hic, cuántas cosas hago por ti? Pasé todo el tiempo en la clase de japonés, le pedí a Seri que eligiera libros para matemáticas, sofoque a Mizuchi en Química, persuadí al director en el festival escolar de otoño...

Kusanagi: Ella está empezando a sonar cada vez más como un criminal...

Anna: Izumo, ¿dijiste algo?

Kusanagi: N-no, mademoiselle.

Anna: ¡Hic! ¡Y sin embargo, tú...! No eres estúpido en absoluto, entonces ¿por qué eres así? Si esto continúa, fallarás nuevamente, ¿estás bien con eso?

Suoh: No está bien, pero...

Anna: ¿Realmente quieres terminar en el mismo grado que Misaki y Rikio? Ahora que Izumo se graduó, ¿estás bien incluso con Tatara terminando la escuela antes que tú? ¿Quieres quedarte en esta escuela para siempre como Shiro? ¡Dime, Mikoto! ¿Estás pensando en tu futuro?

Kusanagi: ¡Esa es una gran conferencia!

Totsuka: Terminó sonando más como una madre que como una maestra...

Kusanagi: Aún así, no podemos dejar que los jóvenes los vean así... Yata y los demás se deprimirán.

Totsuka: ¡Entonces me escabulliré y pondré el cartel de “Cerrado”!

Kusanagi: Oh, gracias.

Kusanagi: Veamos ahora. Anna-chan-sensei. No te quedes así, ven y siéntate aquí. Tenemos parfait~

Anna: ¡Hic! Por favor, no te burles de mí. El parfait no aliviará mi enojo. ¿Dónde está la cuchara?

Kusanagi: ¡Aquí tienes! Entonces, ¿qué hay cerca de Mikoto...?

Suoh: Aaagh...

Kusanagi: Bueno, quizás sentarse así le hará reflexionar un poco.

Anna: Solo un poco no lo hará. ¡Por favor permanece así durante todas las vacaciones de invierno!

Kusanagi: Eso es estricto... ¿huh?

Totsuka: Estoy de vuelta. ¿Se ha calmado un poco?

Kusanagi: ¡Oh, buen trabajo! Oye, Totsuka, esa cosa que parece una gema roja, ¿por qué está pegada al techo? ¿Es una decoración nueva?

Totsuka: ¿Eh? ¿Oh, eso? ¡Sé lo que es! Apareció hace un momento.

Kusanagi: ¿Apareció?

Totsuka: Eso es Damocles, ¿sabes?

Kusanagi: ¿Eh?

Totsuka: Lo noté cuando estaba afuera. La espada de Damocles desciende lentamente y parece que está rompiendo el techo del bar.

Kusanagi: ¡¿HUUUUUH?!

Totsuka: ¡Como Rey está derrotado, Damocles probablemente esté haciendo lo mismo!

Kusanagi: ¡¿Eh?! ¿Este tipo de sistema existe?

Anna: Mikoto es así casi todo el tiempo. Él nunca piensa en lo que viene después o en los sentimientos de otras personas. ¡Él solo me ve a mí también como una vieja deprimente!

Suoh: No, yo no.

Anna: Mentiras, todas mentiras. ¡De lo contrario, no olvidaría la ceremonia de clausura y la boleta de calificaciones!

Suoh: Eso es... ya ves...

Anna: ¿Eso es qué? ¿Qué es? ¿Era el ron más atractivo que la conferencia de una anciana? ¡Entonces solo bebe y olvida todo lo que no te gusta! ¡No me importa más!

Kusanagi: ¡Oh, no! ¡Cada vez que Anna-chan-sensei lo regaña, Damocles sigue descendiendo!

Totsuka: ¡Si esto continúa, tendremos una caída de Damocles!

Kusanagi: ¿Por qué estás tan despreocupado? ¿No lo entiendes? Si Damocles se cae, ¡todo explota!

Totsuka: Está bien, está bien... es lo que me gustaría decir, pero esto es preocupante después de todo. Este es un lugar de trabajo importante también... ¡Está bien, no hay forma de evitarse! ¡Voy a echar una mano!

Anna: Desde antes, Mikoto...

Totsuka: ¡Ta-dah! ¡Ahora, Anna-sensei! ¡No digas cosas tan estrictas! Rey ya se está arrepintiendo. ¿Verdad?

Suoh: Totsuka...

Totsuka: ¡Definitivamente dará lo mejor el próximo semestre! Así que hoy...

Anna: Tú también eres responsable del estado en el que Mikoto está ahora.

Totsuka: ¿Eh?

Anna: Empujando todo lo de Mikoto sobre mí, yendo a tus trabajos todo el tiempo... ¡Entiendo que estás ocupado pero también tengo que trabajar! ¡Casi no dices nada la mayor parte del tiempo, pero estás del lado de Mikoto solo en momentos como estos porque quieres verte bien! ¿Realmente disfrutas haciéndome ver como el chico malo?

Kusanagi: ¿Qué? ¿Qué están haciendo estas personas, peleando por sus hijos o qué?

Totsuka: No, esa no era mi intención

Anna: Tatara. Arrodiílate.

Totsuka: Uhm, Anna-sensei, vamos a calmarnos...

Anna: Arrodiíllate. AHORA.

Totsuka: ...Sí.

Kusanagi: ¡Aah, incluso Totsuka!

Anna: ¡Me parece bien si disfrutas ser un rey, pero solo digo que deberías pensar un poco en tu futuro! ¿O es tan difícil?

Suoh: No...

Totsuka: No lo es.

Kusanagi: ¡Solo queda un metro hasta que Damocles llegue a Mikoto...! Si Mikoto explota está cosechando lo que sembró, pero si sucede aquí, estoy acabado. Eso es. Este es mi último recurso.

Kusanagi: ¡Uhm, Anna-chan-sensei! Tenemos un whisky de hace veinte años aquí, ¿te gustaría un poco?

Anna: Tomare un poco. No puedo hacer esto si no bebo.

Suoh: Uugh...

Kusanagi: ¡Descendió de nuevo! ¡Tengo que hacer algo rápido! ¡E-esto es...! ¡Un brandy de 35 años!

Anna: ¡Lo tomare! Las bebidas en el bar de Izumo son diferentes...

Kusanagi: ¡Eeeh, eso es porque son de una tienda importante! ¡Ahora, este es mi vino atesorado!

Anna: Heee... Yo... Mikoto...

Kusanagi: Hah. Funcionó al final. Haaah. Tenemos que encargarnos de Anna-chan-sensei después de esto.

Anna: Mmm...

Suoh: Ella realmente estaba muy preocupada.

Totsuka: Sí. No pensé que Anna-sensei fuera tan seria con Rey.

Kusanagi: No te preocupes. Rara vez ves a los maestros preocuparse y regañar así hoy en día.

Suoh: Tienes razón. Supongo que debería pensar más en serio sobre la escuela.

Totsuka: ¡Correcto! ¡Yo también te ayudaré! ¡Entonces hagamos nuestra tarea de vacaciones de invierno lo más rápido posible y sorprende a Anna-sensei!

Suoh: Heh. Sí.

Kusanagi: Ah... qué hermosa vista... ¡Mikoto! ¡No! Si te levantas ahora, Damocles...

Suoh: ¿Huh?

BOOM

Anna: Mmm... Ouch... me duele la cabeza. ¿Qué es este lugar? ¿Por qué estaba durmiendo en una montaña de escombros?

Kusanagi: Ustedes dos... ¡Ustedes dos siempre terminan rompiendo los muebles en las tiendas de las personas! ¿Cuando te alojaste en el segundo piso el otro día destruiste la puerta porque estabas medio dormido! ¿Entiendes cuánto cuesta eso, USTEDES ESTUDIANTES?

Suoh: ...Si.

Totsuka: Reflexionaremos sobre eso.

Anna: ¿Y por qué Izumo hace que Mikoto y Tatara se arrodillen?